

A Bielefeldi Egyetemi Könyvtár online nyilvános katalógusa CD-ROM-on*

Ez a cikk – az előzővel szemben – azért tanulságos, mivel egy projekt mintaszerű végrehajtását mutatja be. A Bielefeldi Egyetemi Könyvtár 1987 közepén határozta el, hogy CD-ROM-on online nyilvános katalógust létesít, s nem egészen egy évnek kellett eltelnie addig, hogy az olvasók közmegegyezésére üzembe is helyezték.

A Bielefeldi Egyetemi Könyvtár (*Universitätsbibliothek Bielefeld = BEK*) csaknem egy éve üzemelteti online nyilvános katalógusát CD-ROM-on. Először a könyvtár információs központjában elhelyezett személyi számítógépen valósult meg az üzem, majd ez év kezdetétől egy második berendezésen is a jogi és a szociológiai intézeti könyvtárban.

A használók szabadon férhetnek hozzá a személyi számítógépekhez legalább 22 óráig, sőt az egyik terminált záróráig, éjjel egyig lehet használni.

E szolgáltatás igénybevétele változatlanul jelentős, noha időközben a mikrofilmlapon lévő teljes betűrendes katalógus a tételek újabb rétegével egészült ki, s ezen túlmenően a használók hét terminál révén a legújabb katalógus-adatbázishoz, az IBAS (Informationssystem beliebiger Anwenderstrukturen = tetszőleges használói struktúrák információs rendszere) rendszerhez is hozzáférhetnek.

Néhány hónap elteltével már nem lehet az újdonság varázsáról beszélni; a CD-ROM katalógust – önkiszolgálásra alapozó koncepciójával együtt – teljességgel elfogadták.

A könyvtár dolgozói ugyan mindig látótávolságra tartózkodnak a katalógustól, de csak felkérésre adnak segítséget vagy útbaigazítást. Ez a módszer bevált. A "dörzsöltebb" olvasók szívesen osztják meg a rendszer használatára vonatkozó tippjeiket az "újoncokkal". A közvetlen személyes kapcsolattal lehet a legjobban szabályozni a berendezések előtti állandó tolongást is.

Mielőtt a könyvtári katalógus CD-ROM-változával szerzett bielefeldi tapasztalatokról beszámolnánk, és a használatot számokkal jellemeznénk, néhány szót a katalógus kifejlesztési szakaszáról, hogy világossá váljék, miért lett olyan ez az OPAC (Online Public Access Catalogue), mint amilyen.

* Lásd Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie, Sonderheft 50., 79. Deutscher Bibliothekartag in Bonn, 1989. Reden und Vorträge. Herausgegeben von Günther Wiegand und Else Maria Wischermann, Frankfurt/Main, 1989. p. 183–191.

1987 júliusának közepén kezdte meg munkáját a CD-ROM katalógus projektcsoportha. Az új dokumentumtípusok szakreferensének vezetésével a katalógizálási, a számítógépesítési, az olvasószolgálati és a gyarapítási osztály munkatársai kezdtek hozzá egy használóknak szánt online katalógus kifejlesztéséhez; ezek a munkatársak már szereztek bizonyos tapasztalatokat a házi IBASII adatbázis működése során, s részben közre is működtek a rendszer katalógizálási és szerzeményezési komponenseinek kifejlesztésében.

A feladatot hamar körvonalazták: az OPAC-ot a CD-ROM technikára kell alapozni, s lehető legrövidebb idő alatt, szoros anyagi feltételek mellett kell kifejleszteni a legcélszerűbb utat választva, tehát a már meglévő rendszerek igénybevételével.

A projekt vezetője már a DFG (Deutsche Forschungsgemeinschaft = Német Kutatási Társulat) anyagi támogatásáért benyújtott kérelem részeként kidolgozta a katalógus követelményprofilját, amelyhez mérten a létező CD-ROM adatbázisokat is ki lehetett értékelni. A kínálat elemzése 1987 augusztusáig tartott.

Alaposan megvizsgálták a Bowker cég Books in Print plus rendszerét, amely az Online Computer Systems szoftverét használja, valamint a Saur kiadó International Books in printjét az akkori Dataware 2000 szoftverével együtt. Ehhez jött még az amerikai General Research Corporation a Laserguide rendszerrel (ez hamarosan kiesett) és a B.O.S. cég, amely ugyan bibliográfiai adatbázist nem, de egyéb CD-ROM termékeket kínált. Sajnos, az egyik rendszer sem felelt meg azoknak az elképzeléseknek, amelyek egy kényelmes, önmagát megmagyarázó használati felületet "álmodtak meg". A projektcsoportha egységes volt a felajánlott rendszerek megítélésében; ezt akkor sem szabad elhallgatni, ha a bibliográfiai területen a fejlődés már továbblépett.

A Books in Print szoftverje látszott számunkra – egy OPAC számára! – a legkevésbé alkalmasnak: nem rendelkezett beviteli maszkkal, hanem csak egy parancsmóddal; zavaróan hatott sokszínű, soklép-

csős ablaktechnikája, amely ahelyett, hogy a képernyőt teljes mértékben kihasználta volna, beszűkítette a mindenkori kijelzésmezőt.

Egy olyan partnert kellett találni, aki késznek mutatkozott arra, hogy CD-ROM rendszerének használói felületét elképzeléseink szerint, lehetőleg nagy többletköltségek nélkül módosítsa.

A használói felületnek könnyen megváltoztathatónak kellett lennie, hogy az OPAC bevezetése nyomán nyert tapasztalatokat a későbbiekben érvényesíteni lehessen. Ebből fakad az a követelmény, hogy a használói felületet a visszakereső rendszertől lényegében elválasztva kell kifejleszteni és vele egy metszésponton keresztül összekötni. Ezen az alapon alakult ki együttműködésünk a CCS céggel, pontosabban szólva a Philipsszel kapcsolatban álló Adatbázis-technikai Munkaközösséggel (B.O.S., CCS, Lasec).

1987 októberétől már a programozás előmunkálatait kellett végezni. Itt is előnyösnek mutatkozott a használati felület elválasztása a visszakereső rendszertől, amihez főként katalogizálási és számítógépes szakemberekre volt szükség. Kis munkacsoportok foglalkoztak az egyes problémakörökkel, így az adatformátummal, az indexeléssel, a jelkészlettel, a kijelzési formátumokkal, a stopszavak listájával, a beviteli adatsor kezelésével.

A használói felület kialakítása sem volt egyszerű, és csapdákat is rejtegetett. Példaként csak a beviteli maszkot és a színek kiválasztását említjük.

A nyilvános katalógustól elvárható legfontosabb szolgáltatásokat az 1. táblázat tartalmazza.

1. táblázat

A BEK CD-ROM katalógusának szolgáltatásai

Menüvezérelt, kényelmes használói felület, laikus és profi parancsmóddal

Megjelenítési formátumok

- ▶ rövid leírások időrendben, a helyi adatok sorával
- ▶ katalóguscédula-formátum
- ▶ MAB1-formátum

Jobbról való csonkolás és logikai operátorok

Indexfunkció a keresőindexek áttekintéséhez

Útbaigazító szövegek a használathoz

Az állomány felállítási rendje

A keresés eredményeinek kinyomtatása és lehívása kemény- és hajlékonylemezzre, választás szerint vagy rövid leírással, vagy katalógus-, MAB megjelenítési és MAB1-csereformátumban

Megjegyzések: A menüvezérelt, kényelmes használói felületen választani lehet a beviteli maszkos, laikusoknak szóló mód és a szakértői mód mint parancsmód között. A három megjelenítési formátummal kapcsolatban: a rövid leírások kronologikusan rendezett listáján a legfrissebb tétel áll legfelül, s már itt is szerepelnek a helyi adatok: a kölcsönzési állapot, a leltári szám, a raktári jelzet. A könyvtárosok-

nak meg kellett tanulniok, hogy ne legyenek tekintettel a karton nagyságára, hanem a katalóguscédulaformátum megjelenítéséhez használják ki az egész képernyőt. A MAB1 (Maschinelles Austauschformat für Bibliotheken = gépi csereformátum a könyvtárak számára) formátumnál a kategóriakódokat "beszélő" jelzések váltották fel. A DFG támogatása elnyerésének egyik előfeltétele az volt, hogy az adatok MAB1-csereformátumban is rendelkezésre álljanak. Az ehhez szükséges fordítóprogramot a könyvtárnak kellett kifejlesztenie. A CCS cég MAB1-formátumban kapta meg az adatokat.

A keresőindexek áttekintéséhez szükséges indexfunkció segítségével minden keresőmezőből kiválasztható a megfelelő mutató. A kiválasztott fogalmakat át lehet vinni a keresőmaszkba.

Az útbaigazító magyarázatokat bármikor meg lehet változtatni. Lehetőleg ne legyenek egy lapnál hosszabbak, és csak egyetlen kérdéssel foglalkozzanak, egyébként alig használják őket.

Az állomány felállítási rendjéről a képernyőn megjelenő könyvtári alaprajz tájékoztat, amelyen villogó jelzi, hogy a keresett könyv melyik épületrészben található.

A tételek kinyomtatása általában rövid formában történik; kivételezett, jelszóval rendelkező használók számára egyéb formátumokban is, s a hajlékony- és keménylemezzre való lehívás lehetősége ugyancsak fennáll.

Hosszadalmas tesztelesek után került sor a teljes katalógusállomány CD-ROM-ra vitelére: az egyik CD-n a bibliográfiai adatok, a másikon a mutatók kaptak helyet. A két lemezhez való egyidejű hozzáférés új technikai megoldás kifejlesztését tette szükségessé. 1988 januárjában a katalógus már 1,4 millió kötetről tájékoztatott.

1988-ban már be lehetett mutatni a nyilvánosságának az első katalógusverziót, egyelőre nem tökéletes visszakereső szoftverrel. Ezt követte a szakmai bemutató a bielefeldi CD-ROM szemináriumon 1988 májusában és a berlini könyvtári kongresszuson.

Az alig egy évig tartó előkészületi szakasz után a könyvtár a katalógust a használók számára az évente megrendezett információs héten, 1988. június közepén helyezte üzembe.

A CD-ROM katalógussal szerzett bielefeldi tapasztalatok mindmáig általában pozitívak. A használat néhány jellegzetességét azoknak az adatoknak a segítségével mutatjuk be, amelyeket 1988 októberétől 1989. március végéig gyűjtöttünk. Ehhez mindekeelőtt a használók beviteléről automatikusan készült feljegyzések szolgálnak alapul, valamint egy statisztikai program, amely a kérdéseket kiértékeli (pl. időpont, terjedelem, a találatok száma szerint). Mindezeket saját tapasztalataink és kollégáink megfigyelései egészítik ki, melyeknek a katalógus bemutatása és a használatához kért segítségnyújtás közben jutottak birtokába, továbbá azokkal a használókkal folytatott beszélgetések, akik eligazítás nélkül vették igénybe a katalógus személyi számítógépét.

Hangsúlyozni kell, hogy az itt leírt tapasztalatok a BEK-re jellemzőek, s a használóknak eddig nyújtott katalógusszolgáltatások hátterén kell vizsgálni őket.

Mint már említettük, az olvasótermekben áll néhány, a katalógus-adatbázishoz kapcsolódó terminál; az első közülük már 1978 óta, több mint tíz éve. Ezek a berendezések nagyon népszerűek, noha az IBASII esetében nem beszélhetünk előnyös használói felületről, hiszen ez csak egy könyvtárosi munkaeszköz, amelyet módosítás nélkül tettünk a nyilvánosság számára is hozzáférhetővé mint lekérdezési rendszert.

A CD-ROM katalógus megjelenését tehát a használók nem úgy érzékelték, mint az első online használói katalógus bevezetését, hanem mint a korábbi szolgáltatás javított, modernizált változatát. Noha az új katalógus még nem helyettesítheti a megrendelt, ill. még nem katalogizált tételek naprakész szolgálati adatbázisát, kezelhetősége miatt a közönség előszeretettel használja.

A második személyi számítógép beállítása után a használók és kereséseik száma több mint a kétszeresére növekedett (vö. a 2. táblázattal).

2. táblázat

A használat fő adatai

| | 1988. okt. – dec. 1 berendezés | 1989. jan. – márc. 2 berendezés |
|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| A kérdések száma | 11 236 | 27 709 |
| A használók száma | 1 166 | 4 247 |
| A kérdések száma keresőmódban | 10 836 | 27 271 |
| A kérdések száma parancsmódban | 400 | 456 |
| A kérdések száma a 2. keresőmaszkkal | 556 | 1 085 |

1988 utolsó három hónapjában az egyetlen berendezésen 11 ezer keresést végeztek, 1989 első negyedében viszont a két berendezésen már közel 28 ezerre emelkedett a számuk. Összehasonlítható időszakokról van szó, mert a karácsonyi és a húsvéti ünnepek hasonló visszaesést okoznak a forgalomban. Az egyéni használóknak időközben kevesebb idejük maradt a lekérdezésre: amíg 1988-ban átlagosan 10, most alig 7 keresésre futja belőle. Ezen további katalógusállomások beállításával remélhetőleg segíteni lehet a jövő hónapban. (Egyelőre négy további berendezése van tervbe véve; az év végéig összesen tíz állomást helyeznek üzembe.) Időközben a használat tovább növekszik. Egyedül áprilisban 2800 használót és több mint 14 000 kérdést jegyeztünk fel.

Öröndetes, hogy a beviteli maszkot általában elfogadták. A parancsmódot csak néhány szakértő használja, ritkábban, mint ahogy erre a rendszer kifejlesztésekor az IBAS-kereséshez való hasonlóság alapján számítottunk. A második keresőmaszk hasz-

nálatára kevesebbszer kerül sor, mint minden huszadik kérdés, s akkor is túlnyomórészt a megjelenési évek szerinti szűkítésre. A második maszk (amelyet csak az elsővel lefolytatott keresés után kínálunk fel) célja az volt, hogy a tapasztalatlan használók keresési menü formájában kapják meg annak lehetőségét, hogy a keresési mezők közötti ÉS-kapcsolat mellett a VAGY és a NEM logikai operátorokat is hasznosíthassák; továbbá hogy a megjelenési év és a kiadványtípus másodlagos keresési szempontként érvényesülhessen. A csekély igénybevétel arra mutat, hogy esetleg elegendő lesz ezeket a lehetőségeket csak a parancsmódba beépíteni.

A beviteli maszk tíz keresőmezőt tartalmaz. Szükségtelen volt aggályoskodni amiatt, hogy egy ilyen sok mezőt kínáló menü netán teljes kitöltésre biztatja a használót. (Néhány kivétel persze akad.)

A 3. táblázat szerint a kérdések több mint kétharmadánál a beviteli maszknak csak egyetlen keresőmezőt töltötték ki. Több mint négy mezőt ritkán vesznek igénybe; persze ez ritkán is hozza meg a kívánt eredményt. Mert aki sokat ír, könnyebben hibázik.

3. táblázat

A kérdésenként felhasznált keresőmezők száma (1. keresőmaszk)

| A keresőmezők száma | A kérdések száma | % |
|---------------------|------------------|--------------|
| 1 | 26 661 | 68,5 |
| 2 | 6 749 | 17,3 |
| 3 | 2 733 | 7,0 |
| 4 | 1 388 | 3,6 |
| 5 | 755 | 1,9 |
| 6 | 363 | 0,9 |
| 7 | 155 | 0,4 |
| 8 | 102 | 0,3 |
| 9 | 39 | 0,1 |
| | 38 945 | 100,0 |

A keresőmezők meghatározásánál és a képernyőn való elrendezésüknél a feltételezett használati gyakoriságot vettük alapul. Kiindulópontul az IBAS-használat tapasztalati adatai szolgáltak.

Külön problémát jelentett, hogy a BEK-ben hiányzik az állomány tárgyszavas feltárása. Kompromisszumként mégis megadtuk a tárgyszómezőt, de csak a hetedik helyen. A hozzá tartozó útbaigazító szöveg utal a mező használatának problematikus voltára. Kompenzálásképpen az alcímekre is kiterjesztettük a címszó szerinti visszakeresés lehetőségét.

A 4. táblázat a képernyőnek megfelelően sorrendben adja meg a keresőmezőket; az adatok szerint a gyakorlat igazolt bennünket. A keresések több mint 60%-ában szerepelnek címszavak; ha csak egy mezőt használnak, akkor ez az eseteknek mintegy

felében a címszó sora. Hozzávéve ehhez a szerző szerinti kereséseket is, a használat 80%-át kapjuk meg.

4. táblázat

A keresőmezők aránya a kérdésekben

| | Az összes, 1–9 keresőmezőt tar- talmazó kérdés % | Egyetlen kere- ső mezőt tar- talmazó kérdés % |
|-------------------------|---|--|
| Címszó | 62,7 | 46,1 |
| Szerző/testületi szerző | 24,3 | 38,9 |
| Testületi címszó | 1,7 | 1,1 |
| Teljes cím | 4,2 | 5,4 |
| Sorozati címszó | 1,5 | 0,6 |
| Szakrendi hely | 1,6 | 1,9 |
| Tárgyszó | 3,0 | 4,3 |
| ISBN | 0,2 | 0,2 |
| ISSN | 0,0 | 0,0 |
| Kölcsönzési szám | 0,8 | 1,5 |

Megjegyzések: A *testületi címszavak* akkor is lehetővé teszik egy testület kiadványainak megtalálását, ha a testület pontos nevét nem ismerjük. Kongresszusok esetében a címszavak között a rendezvény helye is szerepel. Ez a címszómutató fontosnak látszott, mivel a "szerző/testületi szerző" mezőben a teljes névre történt a mutató kialakítása, s ezért a benne való keresésnél a testület nevének legalább az elejét pontosan kell tudni.

A *teljes címet* akkor érdemes használni, ha a címszó szerinti keresés túl sok találatot eredményez, pl. nem jellemző címek vagy egyetlen szóból álló címek esetében. A címről mint egészről szóló mutatót annak ellenére is el kellett készíteni, hogy ehhez a keresőindexhez túl nagy tárolókapacitás szükséges. Mindenesetre e keresőmező használatához még egy figyelmeztető szöveget is meg kellett jeleníteni a képernyőn; ugyanis a használóknak nehézséget okoz az a szabály, hogy a címek elejéről el kell hagyni a névelőket.

A *sorozati címszó* a részcímek sorozati adatait hasznosítja. Minthogy a kötetszámra is vissza lehet keresni, pl. a "Mathematics 1124" beadásával közvetlenül megkaphatjuk a "Lecture notes in mathematics" c. sorozat 1124. kötetét anélkül, hogy a részcímet ismernénk.

A *kölcsönzési szám* az az egyedi szám, amelyet minden kölcsönözhető egységbe vonalkód-címként beragasztanak.

Ahogy a feljegyzések mutatják, némely használó az első mezőbe viszi be az őt érdeklő témát kifejező szavakat, s nem törődik a mező elnevezésével. Mivel ezek a szavak túlnyomóan címszavak, a keresés többnyire sikeres. Ám esetenként a szerző nevét is ebbe a mezőbe viszik be. Az eredmény váratlan, noha gyakran magas a találatok száma: a szerző (pl. Weiss, Peter) írásai helyett azoknak a címeknek a listája jelenik meg, amelyek a "Weiss" vagy a "Peter"

szavakat tartalmazzák (a vessző a VAGY logikai kapcsolatot jelzi). Mindezen esetekben – a feljegyzések szerint – a használó okul a hibából, helyesbíti a keresőmaszkot, és a szerzői mezőben ismétli meg a kérdést.

A használók szívesen indítják többször is újtára ugyanazt a kérdést, különös előszeretettel akkor, ha a keresés eredménye nulla.

A használói kérdésekről készült feljegyzések a keresőszöveg mellett a keresés dátumát és időpontját is rögzítik. Ugyanígy megszámlálják az egy használó által végzett kereséseket. Ebből kiderül, hogy az esti órákban sok olvasó zavartalanabban, azaz hosszabban és nagyobb kísérletező kedvvel ül a berendezés mellett (vö. az 5. táblázattal).

5. táblázat

A berendezések időbeli kihasználtsága (1989)

| Időpont | A kérdések száma | %-ban |
|-------------|------------------|-------|
| 8–9 | 672 | 2,4 |
| 9–10 | 1527 | 5,5 |
| 10–11 | 1921 | 6,9 |
| 11–12 | 2169 | 7,8 |
| 12–13 | 2565 | 9,3 |
| 13–14 | 2563 | 9,3 |
| 14–15 | 2805 | 10,1 |
| 15–16 | 2701 | 9,8 |
| 16–17 | 2459 | 8,9 |
| 17–18 | 2238 | 8,1 |
| 18–19 | 2087 | 7,5 |
| 19–20 | 1421 | 5,1 |
| 20 óra után | 2581 | 9,3 |

Folyamatos a berendezések intenzív használata 11 és 19 óra között. A feljegyzések szerint csak ez után az időpont után kezdődik az OPAC lehetőségeinek alapos kipróbálása.

A CD-ROM katalógus használata időközben a könyvtár mindennapos gyakorlatává vált. Ezáltal igazoltan megállapítható, hogy könnyen kezelhető és áttekinthető rendszer. Különösen azon igyekeztünk, hogy a keresési adatok megfelelő előkészítése révén (pl. a külön jelek vagy a kitöltendő mezők kezelésével) a nullás keresési eredményt lehetőleg kiküszöböljük. Egy nem várt keresési eredmény címlistájából lehet tanulni, a nullás keresési eredményből csak ritkán.

Hamarosan elkészül a katalógus új kiadása. Ebben a kettő helyett egy CD-n fognak elhelyezkedni az adatok. Két fő problémát kell még megoldani. Először is biztosítani kell a katalógusadatok folyamatos naprakészségét. Szándékaink szerint ez hetenként történne meg az adatátviteli hálózaton keresztül. Ez évben megteremtődnek hozzá a technikai előfeltételek az egyetemi hálózat kiépítésével. Majd – remélhetőleg nem a távoli jövőben – annak kell következnie, ami egy OPAC-ot teljessé tesz, vagyis a kölcsönzési rendszerhez való kapcsolódásnak. A használók, látva az állomány felállítási

térképén villogó jelet, már ma is megkérdezik, vajon azt jelenti-e, hogy a könyv biztosan ott áll a helyén és nincs kikölcsonözve.

A CD-ROM a könyvtár más területein is helyet talált magának. Az információs központban jelenleg nyolc kereskedelmi bibliográfiai adatbázis és referenszmű használatát tesszük lehetővé a könyvtári személyi számítógépeken. Ezekbe a rendszerekbe a központi könyvtár gyarapítási és katalogizálási osztályának számos munkatársa dolgozta be magát, és

az érdeklődők is megtanulhatják a használatukat; mindezt időigényes, de szívesen vett változatosság-nak tekintik.

Ezenkívül a szerzeményezésnél bibliográfiai segédletként használjuk a CD-ROM-on lévő Books in Printet (BIP) és a Verzeichnis lieferbarer Büchert (VLB). A BIP adatait a távolsági megrendelési rendszerben alkalmazzuk: az adatok egyfelől a könyvkereskedők elektronikus postaládájába mennek, másfelől saját adatbázisunkba kerülnek. Ez év folyamán a VLB-t ugyanígy kívánjuk hasznosítani.

Fordította: Papp István

Az Országos Műszaki Könyvtár ÚJ, INGYENES SZOLGÁLTATÁSA

kb. 2 MILLIÓ

forgalomban lévő és a közeljövőben megjelenő

KÖNYVRŐL és FOLYÓIRATRŐL

tájékoztat.

BIBLIOGRÁFIAI ADATBÁZISOK KOMPAKTLEMEZEN!

Books in Print Plus

az USA-ban forgalmazott könyvekről,

Whitaker's Bookbank

a Nagy-Britanniában forgalmazott könyvekről,

Verzeichnis Lieferbarer Bücher

az NSZK-ban forgalmazott könyvekről,

Ulrich's Plus International Serials Database

az egész világon megjelenő időszaki kiadványokról.

Az adatbázisokban a katalógusok szokásos keresési adatain kívül országok, címszavak, közreadók, kiadók, olvasókör és még számos szempont szerint lehet keresni, szakértői segítséggel.

Részletes felvilágosítással készséggel állunk rendelkezésére:

OMK Olvasószolgálat
Telefon: 138-4900
Cím: Budapest VIII., Múzeum u. 17.
Telex: 224944 omikk h

